

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base					
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	34	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermediaire	Flangia intermedia
2	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	36	Öler	Oiler	Graisseur	Lubrificatore
3	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	37	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
4	Verschluss-Schraube G ^{3/8}	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	41	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta
5	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	42	Kupplung getrieben	Coupling driven	Accouplement entraîné	Giunto lato pompa
6	Ventilkörper	Valve body	Corps valve	Corpo valvola	43	Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto
7	V Bremsnippel	Friction pin	Broche à friction	Niplo frenate	44	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
8	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione	45	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
9	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	46	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore
10	Ventildeckel	Valve cover	Couvercle valve	Coperchio della valvola	47	V Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accouplém.	Gommino del giunto
11	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	48	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
12	Flansch	Flange	Bride	Flangia	49	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
13	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	50	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	Vite a testa svasata
14	Drehkolben 'treibend	Rotary piston 'driving	Piston rotatif 'moteur	Pistone rotante 'trainanto	51	Schleuderscheibe	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo
15	Drehkolben 'getrieben	Rotary piston 'driven	Piston rotatif 'entraîné	Pistone rotante 'azionamento	52	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale
16	D Dichtring DN 100	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	53	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
17	Schutzsieb	Protection mesh	Crépine protection	Reticella di protezione					
18	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	55				
19	Außenring DN 100	Outside ring	Anneau extérieur	Anello esterno	56	V	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille
	Anbauteile 'A + B	Assembly parts 'A + B	Éléments de montage 'A + B	Elementi di montaggio 'A + B	57	V	Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement
20	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	58	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip
21	Gehäusedeckel	Housing cover	Couvercle de corps	Coperchio corpo pompa	59		Zahnrad 'treibend	Gear wheel 'driving	Roue dentée 'moteur
22	V INA-Innenring	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	60		Zahnrad 'getrieben	Gear wheel 'driven	Roue dentée 'entraîné
23	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	61		Spritzblech	Splash sheet	Tôle pulvérisateur
24	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone	62		Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Élément tendeur étoupe
35	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale	63		Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
38	Verschluss-Schraube G ^{1/8}	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	64		Spannring	Clamping ring	Bague tendeur
39	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	65		Spannscheibe	Spring washer	Rondelle tendeur
40	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring					
	Anbauteile 'A	Assembly parts 'A	Éléments de montage 'A	Elementi di montaggio 'A	67		Antrieb	Drive	Entraînement
25	Distanzscheibe A	Spacer shim	Rondelle entre-toise	Disco distanziatore	68		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur
26	V Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement rouleaux portée obl.	Cuscinetto a rulli	69		Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur
27	Spannscheibe	Spring washer	Rondelle tendeur	Disco di fissaggio	70		Motor	Motor	Moteur
28	Nutmutter	Groove nut	Ecrou mortaise	Dado cilindrico ad intagli			Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau
29	Schleuderscheibe	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo	75		Schilder	Labels	Plaques signalétiques
30	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore	76		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique
31	Laufbuchse	Wearing sleeve	Coussinet	Boccola di scorrimento	77		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation
32	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero			Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recom. d'huiles
33	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	201 ↓ 214		Schrauben / Scheiben	Screws / Discs	Vis / Rondelle

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Reparatur-Sätze verfügbar
(bestehend aus V- und D- Teilen).

Repair kits available
(consisting of V- and D-parts).

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com